



БИБЛИОТЕКА
ЛЮБЯЩИХ
РОДИТЕЛЕЙ
И
СЧАСТЛИВЫХ
ДЕТЕЙ



МОЛОДОЙ КОРОЛЬ, СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА

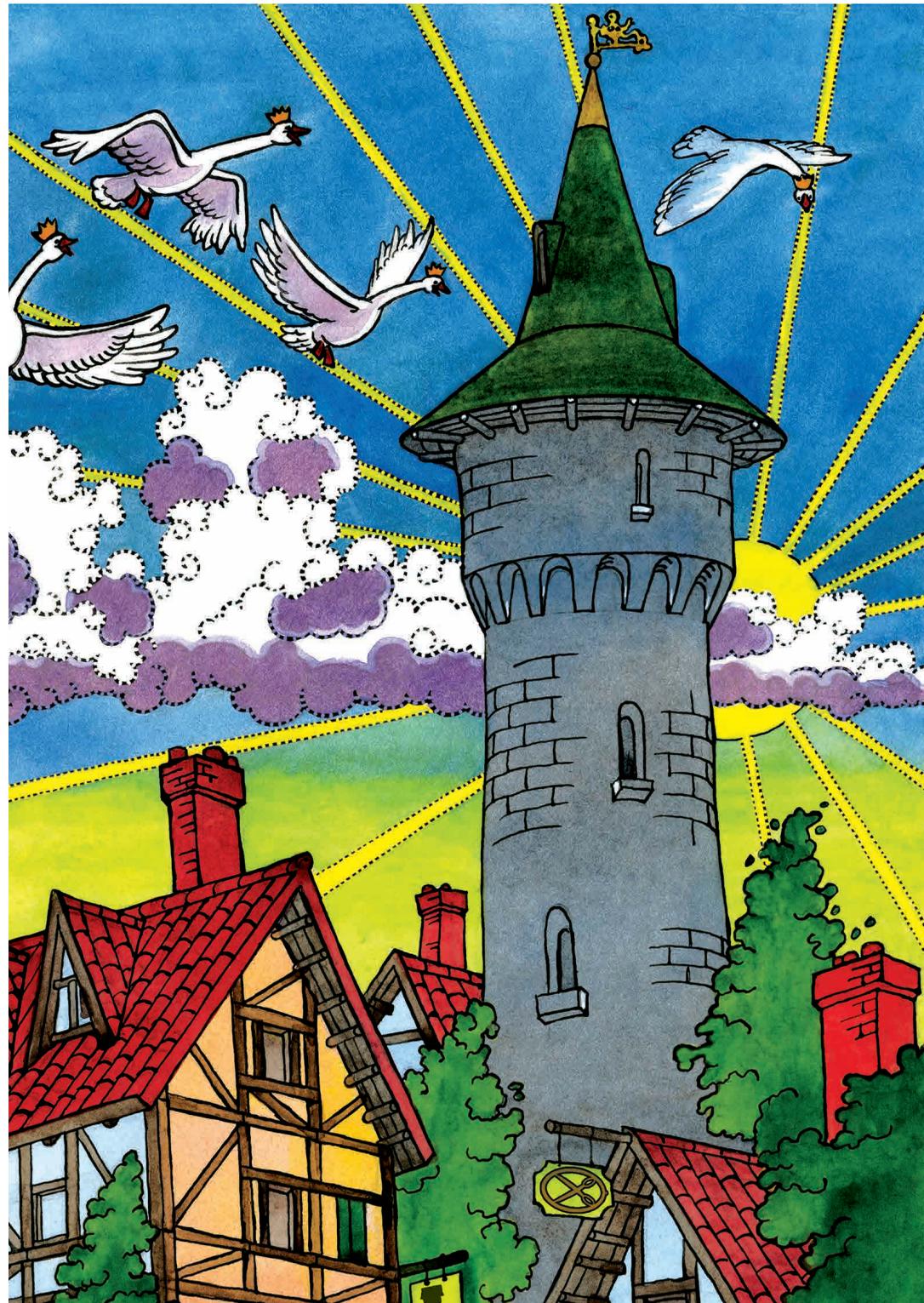
И ДРУГИЕ

Сборник сказок

Составитель
протоиерей Александр Ильяшенко



Издательство Московской Патриархии
Русской Православной Церкви
Москва 2021



УДК 242
ББК 86372
М75

Допущено к распространению
Издательским советом
Русской Православной Церкви
ИС Р21-106-0124

*Издание осуществлено
при финансовой поддержке
Бутко Валерия, Иванова Ивана,
Глебова Андрея, Дягилева Дмитрия*

Молодой король, Снежная королева и другие: сборник сказок.
М75 Т. 2. / Сост. прот. А. Ильяшенко. — М. : Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2021. — 160 с. : ил.

В настоящее время издаётся много детских произведений, как правило, все они прекрасно изданы, но далеко не все они несут глубокий нравственный смысл, побуждают детей задумываться о нравственных ценностях. Выбрать среди множества ярких, красочных изданий не только занимательную книгу, но книгу по содержанию добрую, которая принесёт детям душевную пользу, совсем не просто. Предлагаемые сказочные произведения помогают детям задуматься, хороший или дурной поступок они намереваются совершить; учат доброте и благородству, уважению к старшим и любви к Родине.

В предлагаемый сборник включены произведения только в оригинальной авторской редакции, не правленные в угоду советской идеологии.

Мы надеемся, что, читая или слушая включенные в сборник произведения, ребёнок воспримет образы жертвенной, самоотверженной любви; увидит, что персонажи сказок, преодолевая трудные обстоятельства, ярко проявляют благородство и отвагу, сохраняют человеческое достоинство и побеждают не потому, что они сильные, а потому, что они добрые, мужественные и верные.

© Издательство Московской Патриархии
Русской Православной Церкви, 2021
© Прот. А. Ильяшенко, сост., 2021
© П. Северцов, иллюстрации, 2021

ISBN 978-5-88017-903-9



Слово к читателю

Ты делишься сказкой с самым верным другом и ждёшь, страдая, скажет ли ему сказка то сокровенное, что сказала тебе. А у друга глаза сияют. У вас тайна: вы верите — всё было, и Василиса Прекрасная, и частокол Бабы-яги с головами искателей небывалого. Есть он, есть чудесный топорик: тяп-ляп — и корабль на море. Но главное: ты и твой друг можете пойти туда, не знаю куда, и принести то, не знаю что, но очень нужное всем людям.

Друзья детства, верящие в чудо, остаются в детстве. А кому-то выпадает счастье пронести сбережённую тайну через всю жизнь. Эти счастливицы — избранники Слова. Но самое драгоценное, когда сказка для папы и мамы, бабушки и дедушки, для выросших детей — не только добрая память о далеком детстве, но сокровище семьи, как пещера Али-Бабы. Скажи «Сезам, откройся» — и откроется!

В сборник вошли сказки Андерсена, Оскара Уайльда, итальянская сказка. Сказки, известные всему миру. Мы читаем их, открывая для себя сказочников, любящих Бога. Чудо в этих сказках свершается именем Иисуса Христа, Пресвятой Богородицы и ангелов. Для наших детей важно побывать в Италии Медичи, в Дании Андерсена, в Англии времён доисторических. Это ведь открытие мира, а сказка делает этот мир близким, нужным тебе. Протоиерей Александр Ильяшенко о задаче своей книги говорит: «Когда мы готовили эти сборники, мы представляли, что родители будут читать сказки вслух, комментировать детские вопросы, обращать внимание на важные детали. Ведь сказки интересно читать не только детям, но и взрослым. Я надеюсь, что жива давняя традиция — совместное семейное чтение, которое создаёт дома особую атмосферу тепла, уюта и единства».

Я принадлежу к детям войны. Моя Родина сражалась с немцами, я ненавидел солдат Гитлера. А вот другом моим был немецкий мальчик Карл Брунер. Он как мог боролся с фашистами.

Шла война с Германией, а любимыми были сказки братьев Grimm, «Маленький мук» и «Карлик Нос» Гауфа. И очень я любил у Гофмана «Мастер Мартин-бочар и его подмастерье».

Я несколько раз выступал на Рождественских чтениях и всегда призывал Патриархию издавать детский журнал и щедрее издавать сказки.

В наши дни, когда у школьников и студентов утрачена историческая память и в значительной степени историческое мышление, сборник сказок для семейного чтения — как весенняя ласточка в стране, где дети не читают книг. А страна-то — Россия! Слово для православного русского человека — это жизнь и сокровенная суть нации.

Советская власть в 20-е годы, отсекая новые поколения от православия, от истории царского времени, сжигала старые

книги, но поспешила создать свою детскую литературу, свою сказку.

Писать сказки, опираясь на жизнь русского народа, на русскую историю, не рекомендовалось. Так появилась всеми нами любимая сказка-плагиат. «Доктор Айболит» Корнея Чуковского на самом деле «Доктор Дулиттл». Его автор Хью Лофтинг. Алексей Толстой в предисловии к «Золотому ключику» о деревянном мальчике Буратино пишет, что это вольный пересказ Пиноккио Карло Коллоди. «Три поросёнка» Сергея Михалкова тоже имеют подлинного автора — английский народ.

Писатель Александр Волков никогда не скрывал: его «Волшебник Изумрудного города» переделанная сказка Френка Баума. Маршак переводил народную поэзию, Чуковский адаптировал для детского чтения «Робинзона Крузо», «Гулливера», «Тысячу и одну ночь».

Все пересказы и переделки иностранных сказок и повестей сделаны замечательно и стали советской классикой. А между тем подрастала и становилась на ноги своя отечественная детская литература. Появилась своя авторская сказка: М. М. Пришвин, Б. В. Шергин, С. Г. Писахов, П. П. Бажов. Это уже великая русская литература.

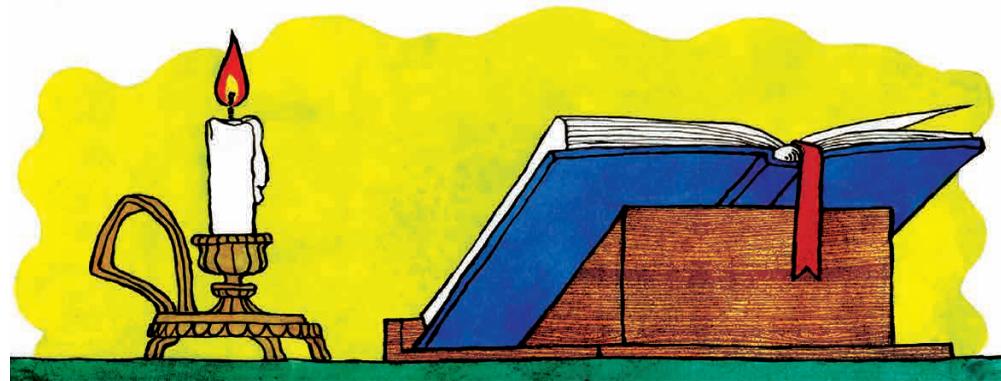
После войны на смену Льву Кассилю, Аркадию Гайдару, Валентину Катаеву пришло поколение детей войны, и если Геннадий Цыферов писал о слонёнке, который идёт в школу, о паровозике из Ромашково, о тайне запечного сверчка, а Сергей Козлов о ёжике в тумане, то моя сказка «В стране шаха, владыки чёрных и белых полей» о государе, который подглядывает за народом, подслушивает, что о нём говорят, но сам знает страшную правду: его дворец, его царство сгнило и вот-вот рухнет. Заместитель главного редактора вызвал меня и сказал: «Я прочитал твою сказку и подписал книгу в печать». Это эпизод. Это событие. Я был

счастливы. Советская власть за свои требования держалась строго. Мне приходилось отстаивать у редакторов слова «церковь», «Бог», «Богородица», «святость», однако в «Пионерской правде» издавались мои рассказы о святом Илье Муромце, о святом Александре Невском, равноапостольных княгине Ольге и князе Владимире. В 1994 году удалось напечатать в издательстве «Малыш» книгу «И светом чудным озарены» — о святых, ставших историей России.

Сегодня православные детские книги и сказки — это путь к возвращению великого нашего читателя. Давайте создадим школу православного сказочника. Это уберёжет маленького читателя от сказок нарочито искажённых, от сказок с искалеченными сюжетами.

Господи! Благослови, чтобы услышано было слово моё о Слове! Верю, наши книги светлые, потому что о Свете Божиим, о людях, идущих по жизни с Господом в сердце своём, будут не только прочитаны, но станут частью самой жизни русского народа.

Владислав Бахревский, писатель
(член Союза писателей России, лауреат Пушкинской премии, литературной премии А. Грина, премии им. В. Крапивина и многих других. Номинант Патриаршей литературной премии в 2012 году. Русский прозаик, поэт, детский писатель, драматург, публицист, критик, автор многочисленных исторических романов)



Ганс Христиан Андерсен

СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА

(Сказка в семи историях)





История первая

ЗЕРКАЛО И ЕГО ОСКОЛКИ

Ну, начнём! Дойдя до конца нашей истории, мы будем знать больше, чем теперь. Так вот, жил-был тролль, злющий-презлющий: то был сам дьявол. Раз он был в особенно хорошем расположении духа: он смастерил такое зеркало, в котором всё доброе и прекрасное уменьшалось донельзя, всё же негодное и безобразное, напротив, выступало ещё ярче, казалось ещё хуже. Прелестнейшие ландшафты выглядели в нём варёным шпинатом, а лучшие из людей — уродами, или казалось, что они стоят кверху ногами, а животов у них вовсе нет! Лица искажались до того, что нельзя

было и узнать их; случись же у кого на лице веснушка или родинка, она расплывалась во всё лицо.

Дьявола всё это ужасно потешало. Добрая, благочестивая человеческая мысль отражалась в зеркале невообразимой гримасой, так что тролль не мог не хохотать, радуясь своей выдумке. Все ученики тролля — у него была своя школа — рассказывали о зеркале как о каком-то чуде.

— Теперь только, — говорили они, — можно увидеть весь мир и людей в их настоящем свете!

И вот они бегали с зеркалом повсюду; скоро не осталось ни одной страны, ни одного человека, которые бы не отразились в нём в искаженном виде. Напоследок захотелось им добраться и до Неба, чтобы посмеяться над ангелами и самим Творцом. Чем выше поднимались они, тем сильнее кривлялось и корчилось зеркало от гримас; они еле-еле удерживали его в руках. Но вот они поднялись ещё, и вдруг зеркало так перекосило, что оно вырвалось у них из рук, полетело на землю и разбилось вдребзги.

Миллионы, миллиарды его осколков наделали, однако, ещё больше бед, чем самоё зеркало. Некоторые из них были не больше песчинки, разлетелись по белу свету, попадали, случилось, людям в глаза и так там и оставались. Человек же с таким осколком в глазу начинал видеть всё наизусть или замечать в каждой вещи одни лишь дурные стороны, — ведь каждый осколок сохранял свойство, которым отличалось самоё зеркало.

Некоторым людям осколки попадали прямо в сердце, и это было хуже всего: сердце превращалось в кусок льда. Были

между этими осколками и большие, такие, что их можно было вставить в оконные рамы, но уж в эти окна не стоило смотреть на своих добрых друзей. Наконец, были и такие осколки, которые пошли на очки, только беда была, если люди надевали их с целью смотреть на вещи и судить о них вернее! А злой тролль хохотал до колик, так приятно щекотал его успех этой выдумки. Но по свету летало ещё много осколков зеркала. Послушаем же про них.



История вторая

МАЛЬЧИК И ДЕВОЧКА

В большом городе, где столько домов и людей, что не всем и каждому удаётся отгородить себе хоть маленькое местечко для садика, и где поэтому большинству жителей приходится довольствоваться комнатными цветами в горшках, жили двое бедных детей, но у них был садик побольше цветочного горшка. Они не были в родстве, но любили друг друга, как брат и сестра. Родители их жили в мансардах смежных домов. Кровли домов почти сходились, а под выступами кровель шло по водосточному желобу, приходившемуся как раз под окошком каждой мансарды. Стоило,

СОДЕРЖАНИЕ

Слово к читателю 5

Ганс Христиан Андерсен

СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА (пер. А. Ганзен)..... 9

История первая. Зеркало и его осколки 10

История вторая. Мальчик и девочка 13

История третья. Цветник женщины, умевшей колдовать 22

История четвёртая. Принц и принцесса 31

История пятая. Маленькая разбойница 42

История шестая. Лапландка и финка 50

История седьмая. Что происходило в чертогах Снежной королевы и что случилось потом 56

Оскар Уайльд

МОЛОДОЙ КОРОЛЬ (пер. В. Орла)..... 64

Оскар Уайльд

ВЕЛИКАН-ЭГОИСТ (пер. Т. Озёрской)..... 88

Ганс Христиан Андерсен

ДИКИЕ ЛЕБЕДИ (пер. А. и П. Ганзен) 97

КАК ШУТ ГОНЕЛЛА БИЛСЯ ОБ ЗАКЛАД *Итальянская народная сказка (перевод Ю. Ильина, Э. Козаковой, в пересказе Н. Гессе и З. Задунайской).* 125

Ганс Христиан Андерсен

СОЛОВЕЙ (пер. А. и П. Ганзен) 132

Ганс Христиан Андерсен

УЖ ЧТО МУЖЕНЁК СДЕЛАЕТ, ТО И ЛАДНО!

(пер. А. и П. Ганзен) 148



Детская литература

Составитель протоиерей
Александр Ильяшенко

**МОЛОДОЙ КОРОЛЬ,
СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА
И ДРУГИЕ**

Главный редактор
епископ Балашихинский Николай

Заведующая редакцией
Т. Тарасова

Редактор
О. Темнова

Технический редактор
З. Кондрашова

Корректор
М. Просветова

Вёрстка
М. Алимпиев

Подписано в печать 12.04.2021.

Формат 84×108/16 Объем 6 п. л.

Печать офсетная. Тираж 2000 экз. Заказ №

Издательство Московской Патриархии

Русской Православной Церкви

119435, Москва, ул. Погодинская, 18

Оптовый отдел реализации: (499) 246-20-85, 246-52-08

Магазин на ул. Погодинской: (499) 245-30-68

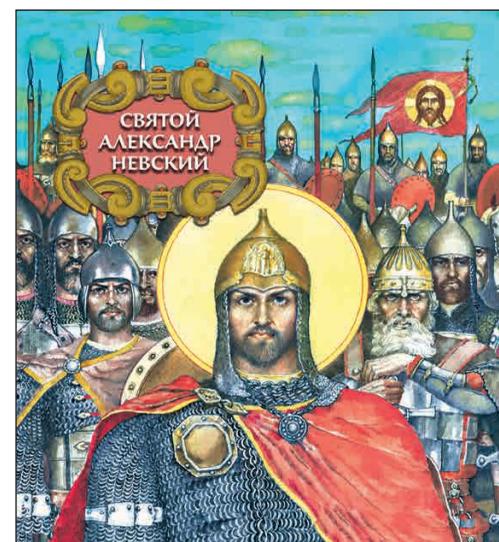
Магазин на ул. Бакунинской: (499) 246-25-35

e-mail: books@rop.ru. <http://www.rop.ru>

К 800-летию со дня рождения
благочестивого князя Александра Невского

В Издательстве Московской Патриархии
вышла в свет книга

Ананичев Александр Сергеевич
«Святой Александр Невский»



Книга представляет собой художественный пересказ жития благоверного князя Александра Невского для детей в кратком изложении. Среди русских святых он занимает особое место как покровитель страны, законной власти, как пример жертвенного служения народу. Благоверный князь

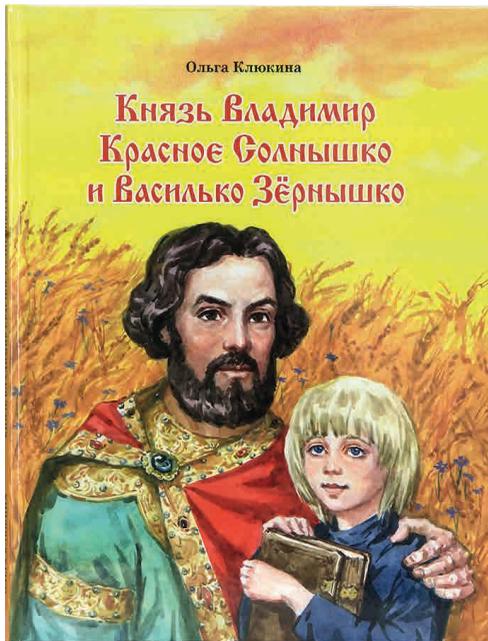
Александр Ярославич был мудрым правителем, талантливым полководцем, мужественным воином и блестящим дипломатом. Потому так важно современникам знать, и не только знать, а ещё молиться, подражать святому и его благочестивой жизни. Книга обращена ко всем, кому дорога русская история, кто чтит патриотические традиции, основанные на высокой духовности, идеалах верности, жертвенности и отваги.

*В Издательстве Московской Патриархии
вышла в свет книга*

Ольга Клюкина

(Автор и ведущая программы «Прообразы» на радио «Вера»)

Князь Владимир Красное Солнышко и Василько Зёрнышко



В этой увлекательной повести для детей реальные исторические события, происходившие в Древней Руси, переплетаются с историей вымышленного героя — мальчика-сироты по имени Василько. Бедный рыбак Демьян пожалел мальчонку и взял к себе в семью. Случайная встреча Василька с великим князем Владимиром Красное Солнышко меняет не только

жизнь мальчика, но и жизнь его новой семьи — сердца этих добрых людей оказываются готовыми к самой главной встрече — встрече со Христом.

Книга предназначена для детского и семейного чтения.